



SUPER EGO

SUPER-fogo

E	SOPLETE
GB	TORCH
P	MAcARICO
F	CHALUMEAU
D	STANDARD-LÖTGERÄT

PARA/POUR/FOR/FÜR

MAPP

PROPANE



R3.553900

R3.553500



1.660° C

1.440° C

SUPER-fogo

E SOPLETE

Lea y comprenda estas instrucciones de seguridad antes de usar el soplete.

- 1/ Antes de conectarlo al cartucho de gas asegúrese de que la válvula está cerrada.
- 2/ Asegúrese de que la junta tórica está en su alojamiento y no se encuentra dañada.
- 3/ Enrosque la botella de gas al soplete en posición vertical y con la fuerza normal de la mano.
- 4/ Antes de encender el soplete, pero con la válvula abierta, chequee que no hay fugas en las conexiones con agua jabonosa.

Atención:

Los cartuchos de gas contienen gas en fase líquida y gaseosa. Si se invierte la posición de la botella o se agita repentinamente el líquido puede entrar en la válvula provocando una llamarada o el apagado del soplete. En lugares fríos la llama será más pobre por lo que se recomienda precalentar el cartucho a temperatura de interior. No trabaje con una llama corta, trabajar con flujos de gas bajos provocaría sobrecalentamiento y daños al soplete.

Apagado y almacenamiento:

Gire la válvula hacia la posición off y espere hasta que se extinga la llama. Cuando el soplete esté frío desensrosque el cartucho de gas y almacénelos separadamente.

Normas generales de seguridad:

- 1/ No apunte nunca el soplete hacia la cara, otras personas o objetos inflamables.
- 2/ No intente modificar la construcción del soplete ni usar un gas inapropiado.
- 3/ No use nunca un soplete que presenta fugas o mal funcionamiento.
- 4/ Trabaje únicamente en áreas bien ventiladas.
- 5/ Utilice siempre guantes y herramientas adecuadas para un trabajo a alta temperatura. La boquilla puede alcanzar temperaturas muy altas.
- 6/ Tenga cerca un extintor de incendios y un balde de agua.
- 7/ Manténgalo fuera del alcance de los niños.

BOQUILLA
BURNER
BOQUILLA
BRULEUR
MUNDSTÜCK

VÁLVULA
DE CONEXIÓN
CONNECTION VALVE
VÁLVULA
DE CONEAO
VALVE DE
CONEXION
ANSCHLUSSVENTIL

GB TORCH

Carefully read these safety instructions before using the welding torch.

- 1/ Before attaching it to the gas cartridge make sure the gas valve is closed.
- 2/ Make sure the ring gasket is in its seating and is not damaged.
- 3/ Screw the gas cylinder onto the welding torch in a vertical position using normal manual strength.
- 4/ Before lighting the welding torch, but with the gas valve open, check for leaks in the connections with soapy water.

Note:

Gas cartridges contain gas in both liquid and gaseous states. If the cylinder is turned upside down or suddenly shaken, liquid may enter the valve causing a flameout or putting out the welding torch. In cold places the flame will be weaker. It is therefore recommended that the cartridge be preheated to interior temperature. Do not work with a short flame. Working with low gas flows causes overheating and damages the welding torch.

Finishing work and storage:

Turn the gas valve to the "off" position and wait for the flame to go out. When the welding torch is cold unscrew the gas cartridge and store the two components separately.

General safety rules:

- 1/ Never point the welding torch at the face, at other people, or at inflammable objects.
- 2/ Do not attempt to modify the assembly of the welding torch or to use an unsuitable type of gas.
- 3/ Never use a welding torch which has leaks or which does not work well.
- 4/ Only work in well ventilated areas.
- 5/ Always use gauntlets and suitable equipment when working with high temperatures. The nozzle can reach extremely high temperatures.
- 6/ Keep a fire extinguisher and a bucket of water at hand.
- 7/ Keep the equipment out of the reach of children.

P MACARICO

Leia e assegure-se da total compreensão das instruções de segurança antes de usar o macarico.

- 1/ Antes de ligá-lo ao cartucho de gás, assegure-se que a válvula está fechada.
- 2/ Assure-se que a junta tórica está no seu compartimento e que não está danificada.
- 3/ Enrosque a garrafa de gás ao macarico em posição vertical e sem forçar demasiado.
- 4/ Antes de acender o macarico, e com a válvula aberta, verifique com água e sabão se existem fugas nas conexões.

Atenção:

Os cartuchos de gás contêm gás em estado líquido e gasoso. Se se inverte a posição da garrafa ou se se agita de repente o líquido pode entrar na válvula provocando uma chama intensa ou apagar o macarico. Em locais frios a chama será mais reduzida pelo que é aconselhável aquecer previamente o cartucho a temperatura ambiente. Não trabálie com uma chama reduzida, pois trabalhar com fluxos de gás baixos provocaria sobre aquecimento e danificaria o macarico.

Apagar e armazenar:

Gire a válvula para a posição "off" e espere a que se apague completamente a chama. Quando o macarico estiver frio, desensrosque o cartucho de gás e guarde-os separadamente.

Normas gerais de segurança:

- 1/ Nunca aponte o macarico à cara, a outras pessoas ou objectos inflamáveis.
- 2/ Não tente modificar a construção do macarico nem usar um gás inapropiado.
- 3/ Nunca use um macarico que apresente fugas ou mau funcionamento.
- 4/ Trabalhe somente em áreas bem ventiladas.
- 5/ Utilize sempre luvas e ferramentas adequadas para um trabalho a altas temperaturas. A boquilha pode alcançar temperaturas muito altas.
- 6/ Tenha à mão um extintor de incêndios e um balde de água.
- 7/ Mantenha-o fora do alcance das crianças.

CARTUCHO
CARTRIDGE
FRASCO
CARTOUCHE
PATRONE

REGULADOR DE GAS
GAS REGULATOR
GAZ REGULATEUR
GASREGLER

F CHALUMEAU

Lire attentivement et s'assurer d'avoir compris ces instructions de sécurité avant d'utiliser le chalumeau.

- 1/ Avant de le connecter à la cartouche de gaz, s'assurer que le robinet est fermé.
- 2/ S'assurer que le joint torique se trouve dans son logement et n'est pas endommagé.
- 3/ Visser la bouteille de gaz au chalumeau en position verticale et en exerçant une pression normale avec la main.
- 4/ Avant d'allumer le chalumeau, mais avec le robinet ouvert, contrôler qu'il n'y a pas de fuites dans les raccords, avec de l'eau savonneuse.

Attention :

Les cartouches de gaz contiennent du gaz en phase liquide et gazeuse. Si l'on retourne la bouteille ou qu'on l'agite subitement, le liquide peut entrer dans le robinet en provoquant une flamme ou l'extinction du chalumeau. Dans des endroits froids, la flamme sera plus faible et il est donc recommandé de préchauffer la cartouche à une température d'intérieur. Ne pas travailler avec une flamme courte, travailler avec des flux de gaz faibles provoquerait une surchauffe et des dommages sur le chalumeau.

Extinction et stockage:

Tourner le robinet vers la position off et attendre l'extinction de la flamme. Quand le chalumeau est froid, dévisser la cartouche de gaz et les stocker séparément.

Normes générales de sécurité:

- 1/ Ne jamais pointer le chalumeau vers le visage, d'autres personnes ou des objets inflammables.
- 2/ Ne pas essayer de modifier la construction du chalumeau et ne pas utiliser un gaz inadéquat.
- 3/ Ne jamais utiliser un chalumeau présentant des fuites ou un mauvais fonctionnement.
- 4/ Travailler uniquement dans des zones bien aérées.
- 5/ Utiliser toujours des gants et des outils adéquats pour un travail à haute température. La buse peut atteindre des températures très élevées.
- 6/ Prevoir à proximité un extincteur d'incendies et un seau d'eau.
- 7/ Conserver le chalumeau hors de portée des enfants.

D STANDARD-LÖTGERÄT

Bevor Sie mit dem Brenner umgehen lesen und verstehen Sie diese Sicherheitsanweisungen.

- 1/ Bevor Sie ihn an die Gaspatrone anschließen, überzeugen Sie sich, daß das Ventil geschlossen ist.
- 2/ Vergewissern Sie sich des Vorhandenseins der O-Ringdichtung in ihrer Aufnahme sowie ihres mangelfreien Zustands.
- 3/ Schrauben Sie die Gasflaschen an den Brenner in vertikaler Position und mit gewöhnlicher Handkraft.
- 4/ Bevor Sie den Brenner zünden, jedoch mit offenem Ventil, prüfen Sie an den Anschlüssen mit seifigem Wasser, daß keine Undichtheiten vorhanden sind.

Achtung:

Die Gaspatronen enthalten Gas in flüssigem und

gasförmigem Zustand. Wird die Flasche plötzlich umgekehrt oder geschüttelt kann Flüssigkeit ins Ventil eindringen und eine starke Mündungsflamme verursachen oder den Brenner löschen. In kalten Umgebungen wird eine schwächere Flamme entstehen, so daß empfohlen wird, die Patrone auf die Temperatur des Innenraums vorzuwärmen. Arbeiten Sie niemals mit einer kurzen Flamme. Das Arbeiten mit niedrigen Gasströmungen würde zu Überhitzungen führen und den Brenner beschädigen.

Ausschalten und Lagerung:

Drehen Sie das Ventil auf die Position off und warten Sie bis die Flamme erlosch. Wenn der Brenner kalt ist, schrauben Sie die Gaspatrone ab und lagern Sie sie getrennt.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften:

- 1/ Richten Sie den Brenner niemals gegen den Kopf anderer Personen oder gegen entflammare Gegenstände.
- 2/ Versuchen Sie niemals die Brennerkonstruktion zu ändern und verwenden Sie niemals ein unangemessenes Gas.
- 3/ Verwenden Sie niemals einen Brenner, der Undichtheiten oder Fehlbelüftung aufweist.
- 4/ Arbeiten Sie nur in gut belüfteten Bereichen.
- 5/ Tragen Sie immer für das Arbeiten auf hohen Temperaturen geeignete Handschuhe und Werkzeuge. Das Mundstück kann sehr hohe Temperaturen erreichen.
- 6/ Halten Sie in der Nähe einen Feuerlöscher und einen Wassereimer.
- 7/ Halten Sie den Brenner außerhalb Kinderreichweite.